

AUSDRUCKSMITTEL IN BRIEFEN

Dra. Nining Warningsih, M.Pd.

Dalam menulis sebuah surat balasan, tentu saja isi maupun bahasa yang digunakan harus merujuk pada surat yang kita terima.
Perhatikan contoh penggalan surat di bawah ini :

*Liebe Maria,
vielen Dank für deinen letzten Brief. Es tut mir Leid, das
du noch immer nicht ganz gesund bist. Ich wünsche dir
gute Besserung
Du möchtest wissen, wann ich dich besuchen komme*

deine Gaby

Dalam surat balasan ini Gaby merujuk pada isi surat yang ditulis Maria kepadanya,yakni

- Maria schreibt, dass sie noch nicht ganz gesund ist.
 - Maria fragt, wann Gaby sie besuchen kommt.
- Tentu saja ungkapan-ungkapan yang digunakan pun dipilih yang sesuai, seperti:
- *Es tut mir Leid, dass du*
 - *Du möchtest wissen, wann ich*

Ungkapan-ungkapan yang digunakan dalam memberikan respons terhadap surat yang kita terima

♥ **Bezug auf eine Mitteilung nehmen**

- Du schreibst, dass du dir ein Auto kaufen willst.
- Wie du schreibst, willst du nach dem Abitur gleich den Civildienst machen.
- Sie schreiben, dass bei Ihnen das Wetter in den letzten Wochen so schlecht war. Auch bei uns
- Wie Sie mir mitteilen, benötigen Sie noch meine Geburtsurkunde.

♥ Informationen einholen

- Kannst du mir bitte schreiben, wie viele Tage du hier bleibst?
- Weißt du vielleicht/ zufällig, ob Martina schon umgezogen ist?
- Eine Frage habe ich da noch : Ist Werner wieder gesund?
- Jetzt habe ich noch eine Frage : Wie geht es eigentlich deinem Freund Werner?
- Würden/ Könnten/ Können Sie mir bitte mitteilen, welche Papiere ich Ihnen noch zusenden muss?
- In diesem Zusammenhang habe ich noch eine Frage : Ist ein schweizerischer Führerschein bei Ihnen gültig?
- Wissen Sie (vielleicht/ zufällig), wie lange die Zugfahrt nach Hamburg dauert?

♥ auf eine Frage eingehen

- Du fragst mich, ob das Leben bei uns teuer ist. Dazu kann ich Folgendes sagen:
- Du möchtest gern wissen, wann ich meine neue Stelle antreten : Ich werde
- Sie fragen mich nach den Arbeitsmöglichkeiten hier.
- Was Ihren Führerschein betrifft : Er ist hier gültig.

♥ Freude ausdrücken

- *Es freut mich ,*
- *Es ist schön,*

♥ Bedauern ausdrücken

- *Es tut mir Leid, dass*
- *Ich finde es schade, dass*

♥ jemandem etwas wünschen

- *Ich hoffe, dass*
- *Ich wünsche dir/ Ihnen*

♥ Jemandem einen Ratschlag geben

- *Ich rate dir/ Ihnen*
- *Ich an deiner/ Ihrer Stelle würde / Wenn ich du/Sie wäre, würde ich*
- *Dazu kann ich dir nur raten!*
- *Also, wenn du mich fragst, ich würde*
- *Du solltest*
- *Sie könnten*
- *Fahr doch*
- *Ich an deiner Stelle würde*
- *Ich schlage vor,*

♥ einen anderen Vorschlag machen

- *Da habe ich einen anderen Vorschlag/ eine andere Idee:*
- *Wie wäre es denn mit*
- *Wollen Sie nicht lieber*

♥ seine Meinung sagen

- *Ich finde,*
- *Meiner Meinung nach*

♥ jemanden um Rat bitten

- *Ich wollte Sie mal ein paar Dinge fragen.*
- *Ich wüßte gerne Ihre Meinung dazu.*
- *Was kann/ soll ich denn da machen?*
- *Ich wollte mal fragen, was Sie davon halten.*
- *Können Sie mir Ihre Meinung dazu sagen?*
- *Was würdest du denn da machen?*

Buku Sumber

- Dinsel, Sabine und Reimann, Monika. 2002. *Fit fürs Zertifikat Deutsch*.
 - Tipps und Übungen. Ismaning : Max Hueber Verlag
- Dittrich, Roland und Frey, Evelyn. 2002. *Training ZERTIFIKAT DEUTSCH*.
Ismaning : Max Hueber Verlag
- Eichheim, Hubert und Storch, Günther. 2000. *Mit Erfolg zum Zertifikat Deutsch*. Übungsbuch. Stuttgart : Ernst Klett International GmbH.
- Paaß, Dietmar; Murschall, Cornelia; Neuenburg, Ursula; Rogowski, Dorothea. 1996. *Zertifikatstraining Deutsch. Lesen, Hören, Schreiben*.
Ismaning: Max Hueber Verlag